

on Customs related issues including harmonisation of tariff headings. The Working Group shall meet as often as required and shall report to the Committee on its deliberations.

3. The Committee shall accord adequate opportunities for consultation on representations made by any Contracting Party with respect to any matter affecting the Implementation of the Agreement. The Committee shall adopt appropriate measures for settling any matter arising from such representations within 6 months of the representation being made. Each Contracting Party shall implement such measures immediately.
4. The Committee shall nominate one apex chamber of trade and industry in each country as the nodal chamber to represent the views of the trade and industry on matters relating to this Agreement.

Article XII

Consultations

1. Each Contracting Party shall accord sympathetic consideration to and shall afford adequate opportunity for, consultations regarding such representations as may be made by the other Contracting Party with respect to any matter affecting the operation of this Agreement.
2. The Committee may meet at the request of a Contracting Party to consider any matter for which it has not been possible to find a satisfactory solution through consultations under paragraph 1 above.

Article XIII

Settlement of Disputes

1. Any dispute that may arise between commercial entities of the Contracting Parties shall be referred for amicable settlement to the nodal apex chambers. Such references shall, as far as possible, be settled through mutual consultations by the Chambers. In the event of an amicable solution not being found, the matter shall be referred to an Arbitral Tribunal for a binding decision. The Tribunal shall be constituted by the Joint Committee in consultation with the relevant Arbitration Bodies in the two countries.
2. Any dispute between the Contracting Parties regarding the interpretation and application of the provisions of this Agreement or any instrument adopted within its framework shall be amicably settled through negotiations failing which a notification may be made to the Committee by any one of the Contracting Parties.

Article XIV

Duration and Termination of Agreement

This Agreement shall remain in force until either Contracting Party terminates this Agreement by giving six months written notice to the other of its intention to terminate the Agreement.

Article XV

Amendments

1. The Agreement may be modified or amended through mutual agreement of the Contracting Parties. Proposals for such modifications or amendments shall be submitted to the Joint Committee and upon acceptance by the Joint Committee, shall be approved in accordance with the applicable legal procedures of each Contracting Party. Such modifications or amendments shall become effective when confirmed through an exchange of diplomatic notes and shall constitute an integral part of the Agreement.
2. Provided however that in emergency situations, proposals for modifications may be considered by the Contracting parties and if agreed, given effect to through an exchange of diplomatic notes.

Article XVI

本文档由 funston 关于海关相关事宜, 包括税则号列的协调。工作组应根据需要经常召开会议, 并向委员会报告其审议情况。

委员会应为任何缔约方就影响本协议实施的任何事项提出的陈述提供充分的磋商机会。3.委员会应采取适当措施, 在陈述提出后6个月内解决由此产生的任何事项。各缔约方应立即实施此类措施。

委员会应指定各国一个工商业最高商会作为节点商会, 4.代表工商业就与本协议相关的事项发表意见。

第十二条

磋商

各缔约方应给予同情的考虑, 并为另一方缔约方就影响本协议实施的任何事项提出的陈述1.提供充分的磋商机会。

应任一缔约方请求, 委员会可召开会议审议未能通过2.上文第1款所述磋商达成满意解决方案的任何事项。

第十三条

争端解决

缔约方商业实体间产生的任何争议应提交至双方最高节点商会进行友好1.协商解决。此类提交应尽可能由商会通过相互磋商解决。若未能达成友好解决方案, 则应将事项提交仲裁庭作出具有约束力的裁决。该仲裁庭应由联合委员会经与两国相关仲裁机构磋商后组建。

缔约方之间就本协议条款或其框架内通过的任何文书的解释与适用产生的争议, 应通过谈判友好解决; 若谈判未果, 任一缔约方可向委员会发出通知。2.

第十四条

协议的期限和终止

本协议持续有效, 直至任一缔约方向另一方发出终止协议的书面通知六个月后终止。

第十五条

修正案

本协议可通过缔约方双方协议进行修改或修正。有关1.此类修改或修正的提案应提交联合委员会, 经联合委员会接受后, 应按照各缔约方适用的法律程序予以批准。此类修改或修正在外交换文确认后生效, 并构成本协议的组成部分。

但在紧急情况下, 缔约2.方可考虑修改提案, 若达成一致, 则通过交换外交照会予以实施。

第十六条

(Annexures)

The list of items covered under preferential tariff by the Government of Afghanistan is at Annexure - A and the list of items covered under preferential tariff by the Government of India is at Annexure-B which are integral parts of this Agreement.

Article XVII**Entry into Force**

1. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the Contracting Parties hereto have notified each other that their respective constitutional requirements and procedures have been completed.
2. In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.
3. Signed at New Delhi on the 6th day of March 2003 in two originals each in Hindi, Dari and English languages, all of them being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English Text shall prevail.

(ARUN JAITLEY)
MINISTER OF COMMERCE AND INDUSTRY
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

(SAYED MUSTAFA KAZEMI)
MINISTER OF COMMERCE
TRANSITIONAL ISLAMIC STATE OF AFGHANISTAN

ANNEXURE - A**THE LIST OF ITEMS WHERE PREFERENTIAL TARIFF IS GRANTED BY THE GOVERNMENT OF AFGHANISTAN**

S.NO.	HS CODE	PRODUCT DESCRIPTION	MFN DUTY %	MOP % *
1	090230	Black Tea (fermented)	Temporary Exempted	100
2	090240	Other Black Tea	Temporary Exempted	100
3	300210	Antisera & Other BLD Frctn; Mdfd Immunlgcl products	7	100
4	300390	Other Ayurvedic, Homeopathic Medicine	7	100
5	300490	Other Medicine for retail sale	7	100
6	170199	Sugar refined	Temporary Exempted	100
7	252310	Cement Clinkers	25	100
8	252321	White Cement	25	100

(* Margin of Preference)

ANNEXURE - B**THE LIST OF ITEMS WHERE PREFERENTIAL TARIFF IS GRANTED BY THE GOVERNMENT OF INDIA**

S.No.	H.S. Code	Product Description	MFN Duty %	M O P*
1	080620	Green Raisins	105	50%
2	080620	Green Large	105	50%
3	080620	Black Raisins	105	50%
4	080620	Red Raisins	105	50%
5	081310	Dried Apricots Nuts	30	50%

(附件)

阿富汗政府给予优惠关税的商品清单见附件A，印度政府给予优惠关税的商品清单见附件B，二者均为本协议的组成部分。

第十七条**生效**

本协议应于缔约双方相互通知已完成各自宪法要求和程序后的第三十日1.生效。

下列签署人经各自政府正式授权，在本2.协议上签字为证。

2003年3月6日在新德里签署，一式两份，分别以印地语、达里语和英语写成，所有3.文本具有同等效力。如解释上出现分歧，以英文文本为准。

(阿伦·贾特利)
部长工业部

印度共和国政府

(赛义德·穆斯塔法·卡齐米) 商业部长 阿富汗过渡伊斯兰国

附件A**阿富汗政府授予优惠关税税率的商品清单**

序号	HS编码	产品描述	最惠国关税税率	优惠关税税率*
1	090230	红茶（发酵）	临时免税	100
2	090240	其他红茶	临时免税	100
3	300210	抗血清及其他血液成分；改性免疫制品	7	100
4	300390	其他阿育吠陀、顺势疗法药物	7	100
5	300490	其他零售药品	7	100
6	170199	精制糖	临时免税	100
7	252310	水泥熟料	25	100
8	252321	白水泥	25	100

(* 优惠幅度)

附件B**印度政府授予优惠关税的商品清单**

序号	HS编码	产品描述	最惠国关税税率	优惠幅度
1	080620	绿葡萄干	105	50%
2	080620	绿色大颗粒	105	50%
3	080620	黑葡萄干	105	50%
4	080620	红葡萄干	105	50%
5	081310	干杏坚果	30	50%